ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 14 novembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 15 septembre 1950 portant fixation du cadre temporaire du personnel administratif et du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service du Ministère des Finances", a donné en sa séance du 22 novembre 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e November 1950 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 September 1950 houdende vaststelling van het tijdelijk kader van het administratief personeel en van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van het Ministerie van Financiën, heeft ter zitting van 22 November 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor, een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst.

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 15 SEPTEMBRE 1950 FIXANT LE CADRE TEMPORAIRE ET LES BAREMES DE TRAITEMENTS DU PERSONNEL ADMINISTRATIF ET DU PERSONNEL DE MAITRISE, DES GENS DE METIER ET DE SERVICE DU MINISTERE DES FINANCES.

BAUDOUIN, Prince royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 21 juin 1949 portant statut pécuniaire du personnel des administrations de l'Etat, modifié par les arrêtés du Régent du 16 mars 1950, par l'arrêté du Régent du 2 juin 1950 et par l'arrêté royal du 29 septembre 1950;

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 1950 fixant le cadre temporaire et les barèmes de traitements du personnel administratif et du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service du Ministère des Finances;

Vu l'accord du Premier Ministre, donné le 21 octobre 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

.../...

Article 1er.-

Au chapitre II du tableau figurant à l'article 1er de l'arrêté royal du 15 septembre 1950, sous la rubrique :

" Section 4 - Comptabilité générale et paiements
Afdeling 4 - Algemene comptabiliteit en betalingen" ,

les modifications suivantes sont apportées :

§ 1er.

Au 3° Services temporaires - Tijdelijke diensten
a) Service des réquisitions - Dienst der opeisingen,

en regard des mots "commis - klerk" la mention
" 11 jusqu'au 1-8-50
tot 1-8-50" est remplacée par la mention

" 11 jusqu'au 31-12-50
tot 31-12-50" .

§ 2.

Au 4° Service central des dépenses fixes
Centrale dienst der vaste uitgaven,

en regard des mots "rédacteur - opsteller" le nombre "3" est remplacé par le nombre "5".

Article 2.-

Le même chapitre II est complété par la disposition suivante :

" 5° Monnaie - Munt
Commis - Klerk 1 II A" .

.../...

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er août 1950.

Article 4.-

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Finances,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 15 SEPTEMBER 1950 TOT VASTSTELLING VAN HET TIJDELIJK KADER EN DE WEDDESCHALEN VAN HET ADMINISTRATIEF PERSONEEL EN VAN HET MEESTERS-, VAK- EN DIENSTPERSONEEL VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIEN.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijksbesturen, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 16 Maart 1950, bij het besluit van de Regent van 2 Juni 1950 en bij het koninklijk besluit van 29 September 1950;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 September 1950 tot vaststelling van het tijdelijk kader en de weddeschalen van het administratief personeel en van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van het Ministerie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Eerste-Minister, gegeven op 21 October 1950;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

.../..

Artikel 1.-

In hoofdstuk II van de tabel voorkomend in artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 September 1950, onder de rubriek :

"Section 4 - Comptabilité générale et paiements
Afdeling 4- Algemene comptabiliteit en betalingen",

worden de volgende wijzigingen aangebracht :

§ 1.

Onder 3° Services temporaires - Tijdelijke diensten
a) Service des réquisitions - Dienst der opeisingen,

tegenover de woorden "commis - klerk" wordt de vermelding

" 11 jusqu'au 1-8-50
tot 1-8-50" vervangen door

" 11 jusqu'au 31-12 -50
tot 31-12-50".

§ 2.

Onder 4° Service central des dépenses fixes
Centrale dienst der vaste uitgaven,

tegenover de woorden "rédacteur - opsteller" wordt het cijfer "3" vervangen door het cijfer "5".

Artikel 2.-

Hetzelfde hoofdstuk II wordt met de volgende bepaling aangevuld :

"5° Monnaie - Munt
Commis - Klerk 1 II A".

.../...

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking op 1 Augustus 1950.

Artikel 4.-

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

H. PIERLOT, assesseurs de la section de législation
E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
des Finances.
van Financiën.

Le 1950. De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.